

1.1.2019

YLEISSOPIMUS

jalometallituotteiden tarkastuksesta ja leimauksesta

Esipuhe

Itävallan tasavalta, Suomen tasavalta, Norjan kuningaskunta, Portugalin tasavalta, Ruotsin kuningaskunta, Sveitsin valaliitto sekä Ison Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta,¹

jotka haluavat helpottaa jalometallituotteiden kansainvälistä kauppaa ja samalla haluten oikeutetusti suojella kuluttajaa näiden tuotteiden erikoisluonteesta johtuen,

katsovat, että jalometallituotteiden standardien, teknisten säännösten ja valvontaa ja merkitsemistä koskevien ohjeiden kansainvälinen yhdenmukaistaminen myötävaikuttaa arvokkaalla tavalla näiden tuotteiden vapaaseen liikkuvuuteen,

katsovat, että tähän yhdenmukaistamiseen on liityttävä valvonta- ja merkitsemiskäytäntöjen vastavuoroinen hyväksyntä, ja haluavat tämän vuoksi edistää ja ylläpitää tarkastuslaitostensa ja toimivaltaisten viranomaistensa välistä yhteistyötä,

ottavat huomioon, että yleissopimuksen sopimusvaltioilta ei edellytetä pakollisia tarkastusleimoja, ja että jalometallituotteiden merkintä yleissopimuksessa sovituille leimoilla on vapaaehtoista,

ovat sopineet seuraavaa:

I Tavoitteet ja toimintaperiaatteet

1 artikla

1. Tuotteita, jotka virallinen tarkastuslaitos on tarkastanut ja leimannut tämän yleissopimuksen määräysten mukaisesti, älköön tuontia harjoittavassa sopimusvaltiossa uudelleen tarkastettako, ellei kysymyksessä ole 6 artiklassa mainittu pistokoetarkastus.

2. Tämän yleissopimuksen määräykset eivät velvoita sopimusvaltiota sallimaan sellaisten jalometallituotteiden tuontia tai kauppaa, joista ei ole säädetty sopimusvaltion lainsäädännössä tai jotka eivät täytä maassa pitoisuudesta säädettyjä vähimmäismääräyksiä.

2 artikla

Tässä yleissopimuksessa "jalometallituotteilla" tarkoitetaan platinasta, kullasta, palladiumista, hopeasta tai näiden seoksista valmistettuja tuotteita, kuten liitteessä I on määritelty.

3 artikla

1. Hyötyäkseen 1 artiklan määräysten mukaisista eduista jalometallituotteiden tulee täyttää seuraavat ehdot:

a) ne on esitettävä tarkastettavaksi valtuutettuun tarkastuslaitokseen, joka 5 artiklan mukaisesti on tehtävään määrätty;

¹ Seuraavat valtiot ovat liittyneet yleissopimukseen: Irlanti (8. marraskuuta 1983), Tanska (17. tammikuuta 1988), Tšekin tasavalta (2. marraskuuta 1994) ja Alankomaat (16. heinäkuuta 1999), Latvia (29. heinäkuuta 2004), Liettua (4. elokuuta 2004), Israel (1. kesäkuuta 2005), Puola (22. marraskuuta 2005), Unkari (1. maaliskuuta 2006), Kypros (17. tammikuuta 2007), Slovakian tasavalta (6. toukokuuta 2007) ja Slovenia (5. maaliskuuta 2009).

- b) niiden on täytettävä tämän yleissopimuksen tekniset vaatimukset, jotka on esitetty liitteessä I;
- c) ne on tarkastettava liitteessä II määrättyjen sääntöjen ja menetelmien mukaisesti;
- d) ne on leimattava liitteessä II kuvatuilla leimoilla.

2. 1 artiklan suomia etuja ei sovelleta sellaisiin jalometallituotteisiin, joissa, sen jälkeen kun ne liitteen II mukaisesti on leimattu, jokin näistä leimoista on muutettu tai hävitetty.

4 artikla

Sopimusvaltiot eivät ole velvollisia soveltamaan 1 artiklan 1 kappaleen määräyksiä sellaisiin jalometallituotteisiin, joita, sen jälkeen kun ne on valtuutetussa tarkastuslaitoksessa tarkastettu ja leimattu 3 artiklan mukaisesti, on muutettu lisäämällä tai jollain muulla tavoin.

II Tarkastus ja pakotteet

5 artikla

1. Jokainen sopimusvaltio nimeää yhden tai useampia virallisia tarkastuslaitoksia tarkastamaan ja leimaamaan jalometallituotteita tämän yleissopimuksen liitteen II mukaisesti.

2. Virallisten tarkastuslaitosten on täytettävä seuraavat ehdot:

- niillä on tarvittava henkilökunta sekä tarvittavat valmiudet ja laitteet;
- niiden henkilökunnalla on tarvittava tekninen osaaminen ja ammattitaito;
- niiden johdolla ja teknisellä henkilökunnalla ei saa yleissopimuksen mukaisia tehtäviä suorittaessaan olla yhteyksiä mihinkään piireihin, ryhmiin tai henkilöihin, joilla on välittömiä tai välillisiä etuja tällä alalla;
- niiden henkilökunnan on oltava ammatillisen vaitiolovelvollisuuden sitoma.

3. Jokainen sopimusvaltio ilmoittaa tallettajavaltiolle nimeämistään virallisista tarkastuslaitoksista ja niiden leimoista sekä tarkastuslaitosten valtuuksien peruuttamisesta. Tallettajavaltio ilmoittaa tästä heti jokaiselle sopimusvaltiolle.

6 artikla

Tämän yleissopimuksen määräykset eivät estä sopimusvaltiota suorittamasta pistokoetarkastuksia jalometallituotteille, joissa on tämän yleissopimuksen edellyttämät leimat. Näiden kokeiden suorittaminen ei saa aiheuttaa kohtuutonta haittaa tämän yleissopimuksen mukaisesti leimattujen jalometallituotteiden tuonnille ja kaupalle.

7 artikla

Nojautuen Pariisin yleissopimukseen teollisen omistusoikeuden suojaamiseksi sopimusvaltiot valtuuttavat täten tallettajavaltion rekisteröimään tämän yleissopimuksen liitteessä II kuvatun yhteisen tarkastusleiman maailman henkisen omaisuuden järjestössä (WIPO) kunkin sopimusvaltion kansallisena tarkastusleimana. Tallettajavaltion on meneteltävä samoin, jos tämä yleissopimus jonkin sopimusvaltion suhteen astuu voimaan myöhemmin, tai kun jokin valtio liittyy yleissopimukseen.

8 artikla

1. Jokaisella sopimusvaltiolla tulee olla ja sen tulee ylläpitää lainsäädäntöä, joka rangaistuksen uhalla kieltää kaikki väärennökset, luvattomat muutokset ja väärinkäytön, jotka kohdistuvat tämän yleissopimuksen mukai-

seen yhteiseen tarkastusleimaan tai 5 artiklan 3 kappaleen mukaisesti ilmoitettuihin valtuutettujen tarkastuslaitosten leimoihin, ja joka kieltää esineen luvattoman muuttamisen tai pitoisuusleiman tai vastuuleiman muuttamisen tai hävittämisen sen jälkeen, kun esineeseen on lyöty yhteinen tarkastusleima.

2. Jokainen sopimusvaltio sitoutuu ryhtymään mainitun lainsäädäntönsä vaatimiin toimenpiteisiin, jos se havaitsee tai jos jokin toisista sopimusvaltioista saattaa sen tietoon riittävää näyttöä siitä, että yhteistä tarkastusleimaa tai valtuutettujen tarkastuslaitosten leimoja on väärennetty tai väärinkäytetty tai että sen jälkeen, kun jalometallituote on leimattu yhteisellä tarkastusleimalla, siihen on tehty luvattomia muutoksia tai sen pitoisuusleima tai vastuuleima on muutettu tai hävitetty. Sopimusvaltio voi ryhtyä myös muihin toimenpiteisiin, mikäli tämä on tarkoituksenmukaista.

9 artikla

1. Jos tuontia harjoittavalla sopimusvaltiolla tai jollakin sen virallisista tarkastuslaitoksista on syytä olettaa, että vientiä harjoittavan sopimusvaltion tarkastuslaitos on lyönyt tuotteeseen yhteisen tarkastusleiman ilman, että kaikkia tämän yleissopimuksen määräyksiä on noudatettu, on asiasta heti neuvoteltava sen tarkastuslaitoksen kanssa, jonka oletetaan leimanneen tuotteet, ja tämän tarkastuslaitoksen on asian selvittämiseksi annettava kaikkea mahdollista apua. Jos tyydyttävään tulokseen ei päästä, jompikumpi osapuolista voi ilmoittaa tapauksesta pysyvän komitean puheenjohtajalle. Puheenjohtajan on tällöin kutsuttava pysyvä komitea koolle.

2. Jos tapaus 1 kappaleen nojalla on jätetty pysyvän komitean selvitettäväksi, pysyvä komitea voi, annettuaan kummallekin osapuolelle tilaisuuden tulla kuulluksi, suositella sopiviksi katsomiaan toimenpiteitä.

3. Jos 2 kappaleen mukaista suositusta ei ole kohtuullisen ajan kuluessa noudatettu, tai jos pysyvä komitea ei ole suositusta antanut, tuontia harjoittava sopimusvaltio voi soveltaa välttämättömäksi katsomaansa tehostetua tarkastusta sen alueelle tuotuihin kyseessä olevan tarkastuslaitoksen leimaamiin jalometallituotteisiin, ja tällä sopimusvaltiolla on myös oikeus kieltäytyä toistaiseksi vastaanottamasta näitä tuotteita. Tällaisista toimenpiteistä on heti ilmoitettava jokaiselle sopimusvaltiolle, ja pysyvän komitean on ne määräajoin tarkistettava.

4. Jos on näyttöä yhteisen tarkastusleiman toistuvasta ja törkeästä väärinkäytöstä, voi tuontia harjoittava sopimusvaltio toistaiseksi kieltäytyä hyväksymästä tuotteita, joissa on kyseessä olevan tarkastuslaitoksen tarkastusleima riippumatta siitä, onko tuotteet tarkastettu ja leimattu tämän yleissopimuksen mukaisesti vai ei. Tällaisessa tapauksessa tuontia harjoittava sopimusvaltio ilmoittaa asiasta heti muille sopimusvaltioille, ja pysyvän komitean on kokoonnuttava tutkimaan asiaa kuukauden kuluessa.

III Pysyvä komitea ja sääntöjen muutokset

10 artikla

1. Tämän yleissopimuksen mukaan on perustettava pysyvä komitea, jossa jokainen sopimusvaltio on edustettuna. Jokaisella sopimusvaltiolla on yksi ääni.

2. Pysyvän komitean tehtävät ovat:

- arvioida ja seurata tämän yleissopimuksen toimivuutta;
- arvioida tämän yleissopimuksen liitteitä ja tarvittaessa ehdottaa muutoksia niihin;
- tehdä päätöksiä teknisissä asioissa liitteiden mukaisesti;
- edistää ja ylläpitää teknistä ja hallinnollista yhteistyötä sopimusvaltioiden kesken tämän yleissopimuksen piiriin kuuluvissa kysymyksissä;
- harkita toimenpiteitä, jotka varmistavat tämän yleissopimuksen säännösten yhdenmukaisen tulkinnan ja käytäntöön soveltamisen;
- edistää leimojen asianmukaista suojaamista väärennöksien ja väärinkäytön varalta;
- esittää suosituksensa tapauksissa, jotka 9 artiklan 2 kappaleen nojalla on jätetty sille tutkittavaksi tai joissa yleissopimuksen soveltamisesta johtuva erimielisyys on jätetty pysyvän komitean ratkaistavaksi;

- jos jokin valtio haluaa liittyä tähän yleissopimukseen, tutkia täyttääkö tämä valtio yleissopimuksen ja sen liitteiden ehdot sekä raportoida tästä tutkinnastaan sopimusvaltioille niiden harkintaa varten.

3. Pysyvä komitea laatii kokousten menettelytapasäännöt sekä säännöt kokousten koollekutsumisesta. Komitean tulee kokoontua vähintään kerran vuodessa.

4. Pysyvä komitea tekee tämän artiklan 2 kappaleen mukaiset, liitteissä määritellyt tekniset päätökset yksimielisellä päätöksellä.

5. Pysyvä komitea voi esittää suosituksia kaikista tämän yleissopimuksen soveltamiseen liittyvistä kysymyksistä tai ehdottaa muutoksia yleissopimukseen. Nämä suositukset tai ehdotukset lähetetään tallettajavaltiolle, joka ilmoittaa niistä kaikille sopimusvaltioille.

11 artikla

Yleissopimuksen muuttaminen

1. Jos tallettajavaltio saa pysyvältä komitealta ehdotuksen yleissopimuksen artikloihin tehtävästä muutoksesta, tai jonkin sopimusvaltion ehdotuksen yleissopimuksen muuttamisesta, tulee sen esittää nämä ehdotukset kaikkien sopimusvaltioiden hyväksyttäväksi.

2. Jos sopimusvaltio kolmen kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona 1 kappaleen mukainen muutosehdotus on jätetty tutkittavaksi pyytää aloittamaan neuvottelut kyseessä olevasta ehdotuksesta, on tallettajavaltion ryhdyttävä toimenpiteisiin neuvottelujen aloittamiseksi.

3. Jos kaikki sopimusvaltiot hyväksyvät muutosehdotuksen, yleissopimukseen tehty muutos astuu voimaan yhden kuukauden kuluttua sen jälkeen, kun viimeinen hyväksymisasiakirja on talletettu, ellei muutoksessa ole sovittu muuta päivämäärää. Hyväksymisasiakirjat talletetaan tallettajavaltion huostaan, joka ilmoittaa tästä kaikille sopimusvaltioille.

Liitteiden muuttaminen

4. Jos tallettajavaltio vastaanottaa yleissopimuksen liitteitä koskevan muutosehdotuksen pysyvältä komitealta, on sen ilmoitettava tästä kaikille sopimusvaltioille.

5. Liitteitä koskeva muutos astuu voimaan kuuden kuukauden kuluessa tallettajavaltion tekemän ilmoituksen päivämäärästä, ellei kielteistä vastausta ole saatu minkään sopimusvaltion hallitukselta ja ellei muutoksessa ole voimaantuloa määrätty myöhäisemmäksi.

IV Loppumääräykset

Yleissopimukseen liittyminen

12 artikla

1. Tähän sopimukseen voi tallettajavaltion välittämästä sopimusvaltioiden kutsusta liittyä valtio, joka on Yhdistyneiden Kansakuntien tai sen erityisjärjestön jäsenvaltio taikka kuuluu kansainväliseen atomienergiajärjestöön tai on Kansainvälisen tuomioistuimen jäsen ja jolla on virallinen elin, joka on pätevä suorittamaan jalometallituotteiden tarkastuksen ja leimauksen tämän yleissopimuksen ja sen liitteiden määräysten mukaisesti.

2. Sopimusvaltioiden hallitusten tulee antaa vastaus tallettajavaltiolle neljän kuukauden kuluessa siitä kun ne ovat saaneet tallettajavaltiolta tiedustelun siitä, puoltavatko ne liittymisanomusta. Jos jokin hallitus ei ole vastannut tämän määräajan kuluessa, sen katsotaan hyväksyneen liittymisen.

3. Päättäessään liittymisanomuksen puoltamisesta on sopimusvaltioiden hallitusten otettava ensisijaisesti huomioon 10 artiklan 2 kappaleessa tarkoitettu raportti.

4. Anojavaltio voi liittyä tähän sopimukseen tallettamalla liittymisasiakirjat tallettajavaltion huostaan, joka ilmoittaa tästä jokaiselle muulle sopimusvaltiolle. Liittyminen astuu voimaan kolmen kuukauden kuluttua asiakirjojen tallettamisesta.

13 artikla

1. Allekirjoittajavaltion tai liittyvän valtion hallitus voi tallettaessaan ratifioimis- tai liittymisasiakirjat tai koska tahansa myöhemmin ilmoittaa kirjallisesti tallettajavaltiolle, koskeeko sopimus kaikkia alueita, jotka ilmoituksessa on nimetty ja joiden ulkoisista velvoitteista se vastaa, vai vain osaa niistä. Tallettajavaltio on velvollinen välittämään tämän ilmoituksen kaikkien sopimusvaltioiden hallituksille.

2. Jos ilmoitus on jätetty samanaikaisesti kun ratifioimis- tai liittymisasiakirjat on talletettu, tämä yleissopimus astuu voimaan näiden alueiden osalta samana päivänä, jona se astuu voimaan ilmoituksen jättäneessä valtiossa. Kaikissa muissa tapauksissa sopimus astuu voimaan näiden alueiden osalta kolme kuukautta sen jälkeen, kun tallettajavaltio on vastaanottanut ilmoituksen.

3. Valtion hallitus, joka on jättänyt 1 kappaleessa tarkoitetun ilmoituksen, voi kolmen kuukauden irtisanomisajalla sanoa tämän yleissopimuksen irti joko kaikkien tai joidenkin ilmoituksessa tarkoitettujen alueiden osalta ilmoittamalla siitä kirjallisesti tallettajavaltiolle, jonka tulee tiedottaa siitä jokaiselle muulle sopimusvaltiolle.

Irtisanominen

14 artikla

Sopimusvaltio voi irtisanoa tämän yleissopimuksen 12 kuukauden irtisanomisajalla ilmoittamalla siitä kirjallisesti tallettajavaltiolle, joka tiedottaa siitä muille sopimusvaltioille, tai muulla sopimusvaltioiden kesken sovittulla tavalla. Jokainen sopimusvaltio sitoutuu, siinä tapauksessa että se irtisanoutuu yleissopimuksesta, lopettamaan yhteisen tarkastusleiman kaikkinaisen käytön irtisanomisen jälkeen.

Ratifiointi

15 artikla

1. Allekirjoittajavaltioiden tulee ratifioida tämä sopimus. Ratifioimisasiakirjat talletetaan tallettajavaltion huostaan, jonka tulee ilmoittaa kaikille allekirjoittajavaltioiden talletuksista.

2. Tämä sopimus astuu voimaan neljä kuukautta sen jälkeen, kun neljäs ratifioimisasiakirja on talletettu. Jokaisessa muussa allekirjoittajavaltiossa, joka tallettaa ratifioimiskirjansa myöhemmin, tämä sopimus astuu voimaan kahden kuukauden kuluttua tallettamispäivästä lukien, ei kuitenkaan ennen yllämainitun neljän kuukauden määräajan päättymistä.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen.

Tehty Wienissä 15. päivänä marraskuuta 1972 yhtenä ranskan ja englannin kielisenä kappaleena, molempien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset. Yleissopimus tulee talletettavaksi Ruotsin hallituksen huostaan, joka toimittaa tästä oikeaksi todistetut jäljennökset kaikille muille sopimusvaltioille ja liittyville valtioille.

Alla ovat Itävallan, Suomen, Norjan, Portugalin, Ruotsin, Sveitsin ja Yhdistyneen kuningaskunnan edustajien allekirjoitukset.

LIITTEET I JA II

YLEISSOPIMUKSEEN
JALOMETALLITUOTTEIDEN
TARKASTUKSESTA JA LEIMAUKSESTA

Hyväksytty Wienissä 15.11.1972

Tuli voimaan 27.6.1975

Muutettu

- 23.5.1978 (tuli voimaan 14.7.1980)
- 24.11.1988 (tuli voimaan 13.12.1989)
- 25. ja 26.5.1998 (tuli voimaan 10.3.2000)
- 15.10.2002 (tuli voimaan 10.8.2004)
- 11.10.2010 (tuli voimaan 3.8.2011)
- 20.4.2018 (tuli voimaan 1.1.2019)

© Yleissopimus jalometallituotteiden tarkastuksesta ja leimauksesta 2019
Kopiointi kaupallisiin tarkoituksiin on kielletty.
Kopiointi sisäiseen käyttöön on sallittu,
kunhan lähde mainitaan.

teksti englanniksi ja ranskaksi

Toimittaja: Yleissopimus jalometallituotteiden tarkastuksesta ja leimauksesta, sihteeristö

sähköposti: info@hallmarkingconvention.org

verkkosivusto: www.hallmarkingconvention.org

LIITE I

Määritelmät ja tekniset vaatimukset

1. Määritelmät

Tässä yleissopimuksessa käytetään seuraavia määritelmiä:

1.1 Jalometallit

Jalometalleja ovat platina, kulta, palladium ja hopea. Platina on jaloin metalli, jota seuraavat kulta, palladium ja hopea.

1.2 Jalometalliseos

Jalometalliseos on kiinteä liuos, joka sisältää vähintään yhtä jalometallia.

1.3 Jalometallituote

Jalometallituote on mikä tahansa koru tai kulta-, hopea- tai kellosepän valmistama tuote tai mikä tahansa muu esine, joka on valmistettu joko kokonaan tai osittain jalometalleista tai niiden seoksista. ”Osittain” tarkoittaa, että jalometallituote voi sisältää

- i. ei-metallisia osia;
- ii. epäjaloista metalleista valmistettuja osia teknisistä syistä ja/tai koristeina (ks. kappale 1.5 alla).

1.4 Eri jalometalliseoksista valmistettu tuote

Eri jalometalliseoksista valmistettu tuote koostuu kahdesta tai useammasta jalometalliseoksesta.

1.5 Monimetallituote

Monimetallituote koostuu jalometalliosista ja epäjaloista metalliosista.

1.6 Pitoisuus

Pitoisuus on nimetyn jalometallin jalometallipitoisuus ilmaistuna massan tuhannesosina seoksen painosta.

1.7 Nimellispitoisuus / pitoisuusleima

Nimellispitoisuus / pitoisuusleima on nimetyn jalometallin vähimmäispitoisuus tuotteessa ilmaistuna massan tuhannesosina seoksen painosta.

1.8 Pinnoitteet

Pinnoite on yksi tai useampi kerros pysyvän komitean sallimaa materiaalia, jolla on pinnoitettu jalometallituotteen koko pinta tai osa sitä esimerkiksi kemiallisen, sähkökemiallisen, mekaanisen tai fyysisen prosessin avulla.

1.9 Epäjalot metallit

Epäjalot metalleja ovat kaikki metallit paitsi platina, kulta, palladium ja hopea.

1.10 Pitoisuusmääritys

Pitoisuusmääritys tarkoittaa jalometalliseoksen kvantitatiivista analysointia liitteen II kappaleessa 3.2 kuvatulla menetelmällä.

1.11 Muita määritelmiä ja tarkempia tietoja

Pysyvä komitea voi laatia muita määritelmiä ja antaa tarkempia tietoja.

2. Tekniset vaatimukset

2.1 Tuotteet, joita yleissopimus ei koske

Yleissopimus ei koske seuraavia tuotteita:

- a) tuotteet, jotka on tehty seoksesta, jonka pitoisuutta pysyvä komitea ei ole määritellyt;
- b) mikä tahansa lääketieteelliseen, hammaslääketieteelliseen, eläinlääketieteelliseen, tieteelliseen tai tekniseen käyttöön tarkoitettu tuote;
- c) laillisina maksuvälineinä käytettävät kolikot;
- d) osat tai keskeneräiset puolivalmisteet (esim. metalliosat tai pintakerrokset);
- e) raaka-aineet, kuten harkot, levyt, langat ja putket;
- f) epäjalot metallituotteet, jotka on pinnoitettu jalometallilla;
- g) mikä tahansa muu pysyvän komitean päätöksen mukainen esine.

Kohdissa a)–g) tarkoitettuja tuotteita ei näin ollen voi leimata CCM-leimalla (Common Control Mark).

2.2 Yleissopimuksen nimellispitoisuudet

Yleissopimuksen artiklan 1 kappaleen 2 mukaisesti pysyvä komitea määrittelee sopimuksen nojalla nimellispitoisuudet.

2.3 Pitoisuusalitus

Tuotteen pitoisuudelle ei sallita negatiivista toleranssia suhteessa pitoisuusleiman ilmaisemaan pitoisuuteen.

2.4 Juotteiden käyttö

2.4.1 Periaatteet:

- a) Juotteita voi käyttää vain liitostarkoituksiin.
- b) Juotteen pitoisuuden on oltava sama kuin itse tuotteen pitoisuuden.
- c) Jos käytetään juotetta, jonka pitoisuus on alhaisempi kuin varsinaisen tuotteen pitoisuus, koko tuotteen pitoisuuden on oltava sallittua nimellispitoisuutta.

2.4.2 Pysyvä komitea määrittelee käytännön poikkeukset näihin periaatteisiin ja muut liitosmenetelmät.

2.5 Epäjalojen metalliosien ja ei-metallisten osien käyttö jalometallituotteissa

2.5.1 Epäjalojen metalliosien ja ei-metallisten osien käyttö jalometallituotteissa on sallittu seuraavin ehdoin mekaanisissa toiminnoissa, joihin jalometallit eivät sovellu niiden lujuuden tai kestävyuden vuoksi:

- a) Näkyvät epäjalot metalliosat ja ei-metalliset osat on voitava erottaa selvästi jalometallista värin perusteella.
- b) Niitä ei saa pinnoittaa tai käsitellä niin, että ne näyttäisivät jalometallilta.
- c) Niitä ei myöskään saa käyttää tuotteen vahvistamiseen, täyttämiseen tai sen painon lisäämiseen.
- d) Jos mahdollista, epäjalot metalliosat leimataan merkinnällä "METAL".

2.5.2 Pysyvä komitea voi päättää muista epäjaloja metalliosia sekä ei-metallisia osia ja aineita koskevista tarkemmista yksityiskohdista tai poikkeuksista.

2.6 Monimetallituotteet

2.6.1 Epäjaloja metalliosia ja ei-metallisia osia saa käyttää jalometallituotteissa koristeina seuraavin ehdoin:

- a) Epäjalojen metalliosien ja ei-metallisten osien on oltava selvästi näkyvissä.

- b) Niiden värin tulee erottua jalometallista (niitä ei siis saa pinnoittaa tai käsitellä niin, että ne näyttäisivät jalometallilta).
- c) Epäjalot metalliosat leimataan merkinnällä "METAL".

2.6.2 Pysyvä komitea voi päättää muista poikkeuksista tai tarkemmista yksityiskohdista.

2.7 Jalometallituotteiden pinnoittaminen

Pysyvä komitea päättää sallituista pinnoitteista ja teknisistä syistä tehtävistä poikkeuksista.

LIITE II

Valtuutetun tarkastuslaitoksen tekemä tarkastus

1. Yleistä

- 1.1 Valtuutetun tarkastuslaitoksen (jäljempänä "tarkastuslaitos") on täytettävä yleissopimuksen artiklan 5 kappaleessa 2 mainitut ehdot ja vaatimukset sekä ilmoitushetkellä tallettajavaltiolle että sen jälkeen koko toiminnan ajan.
- 1.2 Tarkastuslaitos tutkii täyttävätkö sille CCM-leimalla leimaamista varten tuodut jalometallituotteet yleissopimuksen liitteen I ehdot.
- 1.3 Jalometallituotteiden tutkimista varten tarkastuslaitoksella on lähtökohtaisesti oltava pätevä testauslaboratorio. Laboratorion on periaatteessa kyettävä analysoimaan CCM-leimalla leimattavia jalometallituotteita hyväksytyjen testausmenetelmien mukaisesti (ks. kappale 3.2 alla). Tarkastuslaitos voi teettää testauksen alihankintana. Pysyvä komitea määrittelee testauksen alihankinnan ehdot. Se antaa myös ohjeet testauslaboratorion arviointivaatimuksista.
- 1.4 Osoittaakseen pätevyytensä laboratorion on joko oltava akkreditoitu standardin ISO 17025 mukaisesti tai sen on osoitettava, että sillä on vastaava pätevyystaso.

Vastaava pätevyystaso on saavutettu, kun tarkastuslaitos käyttää johtamisjärjestelmää, joka täyttää standardin ISO 17025 päävaatimukset, ja osallistuu onnistuneesti kansainväliseen jalometalleihin liittyvän pätevyyden testausjärjestelmään nimeltä "Round Robin" (laboratorioiden välinen vertailukoe). Round Robin -testauksen järjestää pysyvä komitea tai muu pysyvän komitean nimittämä elin. Pysyvä komitea määrittelee, miten vastaavan pätevyyden tason voi saavuttaa ja todistaa. Se antaa myös ohjeita Round Robin

-testausta varten osallistumistason ja suoritustason kriteerit mukaan lukien.

Pysyvä komitea antaa lisäohjeita yleissopimuksen artiklan 5 kappaleessa 2 mainituista vaatimuksista, erityisesti tarkastuslaitoksen henkilökunnan riippumattomuudesta.

Tarkastus

Jos tarkastuslaitos toteaa tuotteen olevan valmis kaikilta metalliosiltaan, ja jos tuote täyttää tämän yleissopimuksen liitteen I ehdot, tarkastuslaitos leimaa pyynnöstä tuotteen tarkastuslaitoksen leimalla ja CCM-leimalla. Kun tuote leimataan CCM-leimalla, tarkastuslaitos varmistaa ennen tuotteen lähtöä laitoksesta, että tuotteessa on kaikki alla olevien kappaleiden määräysten mukaiset leimat.

CCM-leimalla leimattaviksi lähetettyjen jalometallituotteiden tarkastus koostuu seuraavista kahdesta vaiheesta:

- a) erän homogeenisuuden arviointi
ja
- b) seoksen jalometallipitoisuuden määrittäminen (kvantitatiivinen analyysi).

2.3 Pitoisuusmäärittäminen tarkoituksena on arvioida seoksen tai jalometallituotteen vaatimustenmukaisuutta.

3. Testaus- ja analyysimenetelmät

3.1 Tarkastuslaitos voi käyttää mitä tahansa pysyvän komitean määrittelemistä testausmenetelmistä erän homogeenisuuden arviointiin.

3.2 Tarkastuslaitoksen tulee käyttää jotain pysyvän komitean hyväksymistä analyysimenetelmistä tarkastaessaan jalometallituotteiden pitoisuutta kvantitatiivisen analyysin avulla.

4. Näytteenotto

Tuote-erästä otettujen tuotteiden, samoin kuin näistä tuotteista otettujen näytteiden, lukumäärän on oltava riittävän suuri tuote-erän tasalaatuisuuden varmistamiseksi ja sen takaamiseksi, että kaikkien tuote-erästä näytteeksi otettujen tuotteiden kaikki osat täyttävät nimellispitoisuudelle asetetut vaatimukset. Pysyvä komitea laatii ohjeet näytteenottoa varten.

5. Leimaaminen

5.1 Periaatteet

5.1.1 Liitteen I kriteerit täyttävät tuotteet leimataan CCM-leimalla kappaleen 5.5 kuvauksen ja tämän liitteen vaatimusten mukaisesti.

5.1.2 Tuotteeseen leimataan CCM-leiman lisäksi leimat (joista erät voidaan yhdistää), jotka yhdessä antavat seuraavat vähimmäistiedot:

- a) tuotteen valmistaja (tai maahantuojaja): tieto ilmoitetaan rekisteröidyllä nimileimalla kappaleen 5.4 kuvauksen mukaisesti;
- b) tuotteen tarkastanut taho: tieto ilmoitetaan tarkastuslaitoksen leimalla;
- c) tuotteen jalometallipitoisuus: tieto ilmoitetaan pitoisuusleimalla arabialaisin numeroin; ja
- d) jalometalli, josta tuote on valmistettu: tieto ilmoitetaan leimalla, merkillä tai leiman pohjamuodolla, joka kertoo, mistä jalometallista on kyse.

5.1.3 Pysyvä komitea määrittelee, millä näistä leimoista tuotteet leimataan ja mitkä leimat voidaan yhdistää.

5.2 Menetelmät

Seuraavat menetelmät on hyväksytty leimaukseen: lyöminen ja laserointi. Pysyvä komitea voi päättää myös muista tuotteiden merkintätavoista.

5.3 Ulkoasu

Jos mahdollista, kaikki leimat sijoitetaan toistensa välittömään läheisyyteen. Muut leimat (esim. vuosileima), jotka eivät ole sekoitettavissa yllämainittuihin leimoihin, sallitaan ylimääräisinä leimoina.

5.4 Nimileimarekisteri

Kappaleen 5.1.2 kohdassa a) mainittu nimileima rekisteröidään sopimusvaltion ja/tai sen kyseisen tuotteen tarkastusta tekevän tarkastuslaitoksen viralliseen rekisteriin.






5.5 CCM-leima (Common Control Mark)

5.5.1 Kuvaus

5.5.1.1 CCM-leima on vaatimustenmukaisuusmerkintä, joka kertoo, että jalometallituote on tarkastettu näissä yleissopimuksen liitteissä ja teknisistä asioista tehtyjen päätösten yhteenvedossa esitettyjen vaatimusten mukaisesti. Se esittää vaakaa aaltokuvioidulla pohjalla ja sen pohjamuoto voi vaihdella.

5.5.1.2 CCM-leimaan voidaan yhdistää pitoisuus- ja jalometallileima: siinä tapauksessa pohjamuoto ilmoittaa, mistä jalometallista on kyse, ja tuotteen jalometallipitoisuus ilmoitetaan arabialaisin numeroin massan tuhannesosina alla kuvatun mukaisesti (tyyppi 1).

5.5.1.3 CCM-leima voi olla myös ainoastaan vaatimustenmukaisuusmerkintä: siinä tapauksessa pohjamuoto on standardoitu kahdeksankulmio alla kuvatun mukaisesti (tyyppi 2).

Tyyppi 1				Tyyppi 2
Platina	Kulta	Palladium	Hopea	
				

5.5.2 Hyväksytyt koot

Pysyvä komitea on määritellyt CCM-leiman ja muiden pakollisten leimojen koon.

5.6 Tuotteet, jotka koostuvat useammasta kuin yhdestä pitoisuudesta samaa jalometallia

Jos tuote koostuu eri pitoisuuksista samaa jalometallia, pitoisuus- ja CCM-leimat ilmoittavat tuotteen alhaisimman seoksen pitoisuuden. Pysyvä komitea voi päättää poikkeuksista tähän sääntöön.

5.7 Osista koostuvat tuotteet

Jos tuote koostuu saranoiduista tai helposti toisistaan irrotettavista osista, tuotteen pääosa leimataan mahdollisuuksien mukaan yllä olevilla leimoilla. Jos mahdollista, myös muut osat leimataan CCM-leimalla.

5.8 Eri jalometalliseoksista valmistetut tuotteet

5.8.1 Jos tuote koostuu eri jalometalliseoksista, ja jos kunkin seoksen väri ja määrä on selvästi nähtävissä, yksi jalometalliseos leimataan kappaleessa 5.1.2 kuvatuilla leimoilla ja muut leimataan asianmukaisella CCM-leimalla (tyyppi 1).

5.8.2 Jos tuote koostuu eri jalometalliseoksista, mutta kaikkien jalometallien väri tai määrä ei ole nähtävissä, vähiten jalo jalometalliseos leimataan kappaleessa 5.1.2 kuvatuilla leimoilla. Jalompiin metalleihin viittaavaa CCM-leimaa ei saa käyttää.

5.8.3 Pysyvä komitea päättää lisäksi tulevista säännöistä ja teknisistä syistä tehtävistä poikkeuksista.

5.9 Monimetallituotteet

5.9.1 Kappaleessa 5.1.2 mainitut leimat sijoitetaan monimetallituotteen jalometalliosaan. Merkintä <METAL> (tai vastaava) sijoitetaan metalliosaan yleissopimuksen liitteen I kappaleen 2.6 mukaisesti.

5.9.2 Pysyvä komitea voi päättää muista poikkeuksista tai tarkemmista yksityiskohdista.

